

**Liste von vereidigten Übersetzern im Amtsbezirk des Generalkonsulats Neapel –
elenco di traduttori giurati nel territorio di competenza del Consolato Generale a
Napoli**

Haftungsausschluss

Diese Angaben basieren auf Informationen, die der Auslandsvertretung zum Zeitpunkt der Abfassung der Liste vorlagen. Die Angaben und insbesondere die Benennung der Übersetzer und Übersetzerinnen sind unverbindlich und erfolgen ohne Gewähr. Bei Beauftragung einer Übersetzung sind die Auftraggeber selbst für die Erstattung der anfallenden Kosten verantwortlich. Ein Anspruch auf Kostenübernahme durch die Auslandsvertretung oder das Auswärtige Amt kann daraus nicht hergeleitet werden.

KAMPANIEN/CAMPANIA

Neapel, Stadt/Napoli città

Name, Anschrift nome, indirizzo	Tel, Fax, E-Mail	Fachgebiet (sofern angegeben) materia di specializzazione (se indicata)
Dott.ssa Gertrud Appler (siehe auch Salerno)	Mobiltel./cell.: 347-42 72 520 E-Mail: applergertrud@tin.it	Medizin – Wirtschaft – Recht (medicina – economia – materia giuridica) Eintragung: Tribunale di Napoli
Tina Cecere Via Enrico Mazzoccolo, 11 (Piazza Arenella), 80128 Napoli	Tel. + Fax: 081-55 66 715 Mobiltel./cell.: 349-780 89 29 E-Mail: facampanile@libero.it	Recht – Technik – Wissenschaft (materia giuridica – tecnica – scientifica) Eintragung: Tribunale di Napoli
Stefano Chiucchiarelli Via San Mattia, 84 80132 Napoli	Tel.: 081 416309 Mobiltel./cell.: 3887573132 E-Mail: chiuch@fastwebnet.it	Informatik – Technik – Mechanik – Literatur – Medizin – Pharmazie – Recht – Wirtschaft – Finanz (materia: informatica, tecnico, meccanica, letteratura, medicina, farmacia, diritto, economia, finanza)

<p>Eliana Paola Di Stefano Via Saverio Baldacchini, 11 (Corso Umberto I) 80133 Napoli</p>	<p>Tel.: 081-28 21 66 Fax: 081-204805 Mobitel./cell.: 340 3913099 E-Mail: elianapdistefano@yahoo.it</p>	<p>Eintragung: Handelskammer Neapel</p>
<p>Dott. Franco Filice Traduzioni e interpretariato in simultanea, consecutiva e di trattativa (non giurato) (siehe auch Kalabrien)</p>	<p>Piazza Enrico de Nicola 46 80139 Napoli Mobitel./cell.: 388-174 82 21 338-333 15 88 E-Mail: filicef@libero.it</p>	<p>Politik – Wirtschaft – Kultur – Sozialwissenschaften – Recht – Medizin – Technik u.a. (politica – economia – cultura – scienze sociali – materia giuridica – medicina – tecnica ed altre)</p>
<p>Helga Fuchs Vico San Nicola a Nilo, 21 80138 Napoli</p>	<p>Tel. + Fax: 081-29 58 71 Mobitel./cell.: 320-081 16 60 E-Mail: hfuchs@libero.it</p>	<p>Recht (materia giuridica) Eintragung: Handelskammer Neapel</p>
<p>Avv. Alfonso Marra Büro in Neapel: Via E. Nicolardi, 52 80131 Napoli Büro in Sorrent: Via Degli Aranci, 37/4 80067 Sorrento</p>	<p>Tel.: 081-743 32 51 Fax: 081-878 57 65 Mobitel./cell.: 335-69 48 594 E-Mail: avvalfonsomarra@yahoo.it Internet: http://www.studiolegaleinternazionaleavvocatoalfonsomarra.it Tel.: 081-807 39 75 Fax: 081-878 57 65</p>	<p>Recht (materia giuridica), Rechtsbeistand, Schlichtungsdienst bei den ital.Handelskammern, Übersetzungen online Eintragung: Handelskammer, Tribunale di Napoli, Procura della Repubblica di Napoli</p>
<p>Dott. Teresa Mascia Piazzetta M. Serao Galleria Umberto I, 90 80132 Napoli</p>	<p>Tel./Fax: 081-038 09 68 Mobitel./cell.: 347-457 82 06 E-Mail: teresamascia@libero.it</p>	<p>Recht – Medizin (medicina – materia giuridica)</p>
<p>Stefania Russo Via Luigi Caldieri, 81 80128 Napoli</p>	<p>Tel.: 081-560 26 66 Fax: 081-560 18 20 Mobitel./cell.: 380-355 04 89 E-Mail: stef.rus@tiscali.it</p>	<p>Recht – Technik – Wirtschaft – Informatik (materia giuridica – tecnica – economia – informatica) Eintragung: Tribunale di Napoli</p>
<p>Lucia Stavolone Via Lepanto, 53 80125 Napoli</p>	<p>Tel. + Fax: 081-593 63 29 Mobitel./cell.: 339-130 95 27 E-Mail: lucia.stavolone@gmail.com</p>	<p>Recht – Medizin – Philosophie – Architektur (materia giuridica – medicina – filosofia – architettura)</p>

Neapel, Provinz/Napoli provincia

Dr. Gionata Carmine Contenti Via Cupa della Torretta, 3 80070 Bacoli (NA)	Tel.: 081-80 40 288 Mobiltel./cell.: 333-69 02 110 E-Mail: j.contenti@libero.it	Wirtschaft - Technik - Informatik (economia - tecnica - informatica) Eintragung: Handelskammer, Tribunale di Napoli
Wiebke Karstens Via Tuoro, 4 80069 Vico Equense (NA)	Tel.: 081-802 44 99 Fax: 081-802 40 47 Mobiltel./cell.: 339-537 20 70 E-Mail: karstens@tiscali.it	Recht - Tourismus - beeidigte Übersetzungen jeder Art (materia giuridica - turismo - traduzioni giurate di ogni genere) Eintragung: Handelskammer Neapel
Dott. Teresa Mascia (siehe auch Neapel)	Tel. 0824-93 17 02 Mobiltel./cell.: 347-457 82 06 E-Mail: teresamascia@libero.it	Recht - Medizin (medicina - materia giuridica)
Marina Scotto di Carlo Via Dante, 60 80079 Isola di Procida (NA)	Tel.: 081-896 01 19 Freefax: 06-233 221 303 Mobiltel./cell.: 335-701 23 34 E-Mail: marinascotto@iol.it	Technik - Informatik - Bauwesen - Wirtschaft - Recht - Tourismus - Literatur (tecnica - informatica - edilizia - economia - materia giuridica - turismo - letteratura) nicht vereidigt
Annunziata Taliercio 1° Traversa Leonardo Mazzella, 25 80077 Ischia Porto NA	Tel.: 081-333 45 41 Mobiltel./cell.: 333-298 12 29 E-Mail: tina.taliercio@wordfly.it Homepage: www.wordfly.it	

Salerno

Dott. Tina Mozzillo Lettieri Piazzetta Dogana Regia, 15 84121 Salerno	Tel.: 089-24 15 51 Fax: 089-25 16 69	nicht vereidigt
Dott.ssa Gertrud Appler Contrada Magazzeno 4 84045 Altavilla Silentina (SA) (siehe auch Neapel)	Tel./Fax: 0828-98 65 45 Mobiltel./cell.: 347-42 72 520 E-Mail: applergertrud@tin.it	Medizin - Wirtschaft - Recht (medicina - economia -materia giuridica) Eintragung: Tribunale di Napoli

Provinz Avellino

Dott.ssa Luisa Villani Via E. Di Noia, 41 83011 Altavilla Irpina (AV)	Mobiltel.: 320 3625441 E-Mail: luisa_villani@hotmail.it	nicht vereidigt
---	--	-----------------

APULIEN/PUGLIA

Bari, Stadt/Bari città

Ulrike Simon Via G. Murat, 51 F 70123 Bari	Tel.: 080-523 21 96 E-Mail: giannieuli@alice.it	nicht vereidigt
Avv. Caterina Calia Via Cairoli, 7 70121 Bari	Tel.: 080-964 30 00 Fax: 080-964 30 10 Mobilitel./cell.: 338-325 70 35 E-Mail: c.calia@lexjus.com	Recht (materia giuridica) nicht vereidigt

Bari Provinz/Bari provincia

Brigitte Flau Via Vicinale Spirito Santo, 61 70013 Castellana Grotte (BA)	Tel.: 080-496 18 06 Mobilitel./cell.: 328-28 14 688 E-Mail: briflau@tin.it	nicht vereidigt
Andrea Grittani Via Roma, 33 70010 Capurso (BA)	Tel. + Fax: 080-455 03 40 Mobilitel./cell.: 331-735 41 03 E-Mail: a.grittani@yahoo.it	Eintragung: Handelskammer Bari
Dipl. Ing. Rüdiger Jochem Via Saverio Nitti, 3 70014 Conversano (BA)	Tel.: 080-495 10 02 Mobilitel./cell.: 329.790 56 84 E-Mail: rudi.jochem@alice.it	Technik - Wirtschaft (tecnica - economia) nicht vereidigt
Petra Erika Klotz Via Gobetti, 4 Pal B 2 70010 Adelfia (BA)	Tel.: 080-459 23 97 Mobilitel./cell.: 339-148 03 56 E-Mail: klotzpetra@libero.it	nicht vereidigt
Prof.ssa Antonia Rosa Sgobba IV Trav. V. Colucci, 22 70011 Alberobello (BA)	Tel.: 080-432 53 08 Mobilitel./cell.: 338-393 70 36	Industrie, Technik, Mode (industria, tecnica, moda)

Brindisi

Francesco Scalise Contrada Jonna s.n. 72028 Torre S. Susanna (BR)	Tel.: 0831-74 61 46	
Elisabeth Ploenes Via Salvatore Morelli, 13 72012 Carovigno (BR)	Mobilitel.: 338 4450485 Mobilitel.: 0049 179 5204744 E-Mail: e.ploenes@web.de Internet : www.studiodilegale-ploenes.com	Recht, Wirtschaft, Technik (materia giuridica, economia, tecnica) Eintragung Gericht Brindisi

Foggia

Alexander Wagensommer	Mobilitel./cell.: 338.616 58 95	nicht vereidigt
------------------------------	---------------------------------	-----------------

Contrada Coppe di Mezzo 71014 San Marco in Lamis (FG) <u>Postanschrift:</u> casella postale 21 71013 San Giovanni Rotondo (FG)	E-Mail: wagensommer@tiscali.it	
--	--	--

Lecce

Carsten Beller & Aurora Modoni Corso Maria D'Engnien, 117 73013 Galatina (LE)	Tel/Fax: 0836-56 17 83 Mobiltel./cell.: 346 4225847 E-Mail: carsten.beller@gmail.com	Eintragung Gericht Lecce
Burandt & Gianni Antonio Via M. Serao, 1 73057 Taviano LE	Tel.: 0833-60 84 96 Fax: 0833-91 10 19 Mobiltel./cell.: 330-78 83 00 E-Mail: agianny@libero.it	nicht vereidigt
Dr. med. Claudia-Ingrid De Ramundo Via Torino, 8 73043 Copertino (LE)	Tel./Fax: 0832-94 91 75 Mobiltel./cell.: 360-74 13 87 E-Mail: Claudia.deramundo@web.de	Medizin - Gutachten - Kunst (medicina - perizie - arte) Eintragung

BASILIKATA/BASILICATA

Matera

Grazia Scaramuzzi Via Pandosia, 12 75100 Matera	Tel.: 0835-31 22 25 Mobiltel./cell.: 328-918 39 25 E-Mail: gmscaramuzzi@libero.it	Industrie - Tourismus - Wirtschaft (industria - turismo - economia) Eintragung: Handelskammer, Tribunale di Matera
Birgit Hoppmann III Rec. Annunziatella, 17 75100 Matera	Tel.: 0835-332008 Mobiltel./cell.: 329-9662470 E-Mail: birgit@komunikare.com Internet: www.komunikare.com	Recht – Technik – Weinbau/ Önologie (materia giuridica – tecnica - viticoltura/enologia) Eintragung: Handelskammer, Tribunale di Matera

KALABRIEN/CALABRIA

Cosenza

Dott. Franco Filice Traduzioni e interpretariato in simultanea, consecutiva e di trattativa Corso Mazzini, 31 87030 Carolei (CS) (siehe auch Neapel)	Mobiltel./cell.: 388-174 82 21 338-333 15 88 E-Mail: filicef@libero.it	Politik - Wirtschaft - Kultur - Sozialwissenschaften - Recht - Medizin - Technik u.a. (politica - economia - cultura - scienze sociali - materia giuridica - medicina - tecnica ed altre)
Sandra Genoese	Tel. Uni: 0984-49 24 19	Eintragung: Gericht Cosenza

Università degli Studi della Calabria Dipartimento di Economia e Statistica Via Pietro Bucci 87036 Arcavacata Rende (CS)	E-Mail: s.genoese@unical.it	
--	--	--

Catanzaro

Dr. Carola Schmidt Via Civitavecchia 66 88063 Catanzaro Lido	Tel.: 0961-78 30 27 E-Mail: carobia@alice.it	Medizin (medicina) nicht vereidigt
--	---	---

SIZILIEN/SICILIA

Caltanissetta

Gaetano Vaccaro C.da Perniciaro s.n. 93015 Niscemi (CL) staatlich geprüfter Übersetzer eingetragen beim Gericht in Caltagirone, öffentlich bestellter und beeidigter Urkundenübersetzer der italienischen Sprache für Baden-Württemberg	Tel.: 0933-95 30 55 Fax.: 0933-88 70 29 E-Mail: gaetanovaccaro@hotmail.it Internet: www.gaetanovaccaro.splinder.com	Wirtschaft - Sozialversicherungen (economia - pensioni)
--	--	---

Messina

Helga Müller (Turiaco) dt. Honorarkonsulat (Consolato Onorario) Via S. Sebastiano, 13 98122 Messina	Tel. + Fax: 090-671 780	
U.T.D.I – EURCONG di Rosario Pintagro Via Catania, 12 98076 S. Agata M.llo (ME) Casella Postale 36 98070 Acquadolci (ME) Iscritto: C.C.I.A.A. ME - Trib. Patti N. 4 Part.IVA: IT 02535310839	Tel.: 0941-70 16 32 Fax: 0941-70 40 43 Mobiltel./cell.: 340-666 72 82 E-Mail: eurcong@tiscali.it www.utdi-eurcong.com	Übersetzungen – Auslands- angelegenheiten – sprachliche Dienste (traduzione – servizi linguistici – interpretariato – congressistica) * si riceve solo per appuntamento Eintragung: Tribunale di Patti

Palermo

Giuseppe Calderone Via Sebastiano La Franca, 46 90127 Palermo	Tel. 091-616 14 80 Mobiltel./cell.: 333-830 13 89 E-Mail: giuscalderone@inwind.it	Recht-Medizin-Wirtschaft- Technik-Literatur- Sozial-/Humanwissenschaften (diritto - medicina - economia - letteratura -scienze)
---	--	---

		sociali/umanistiche) Eintragung: Tribunale di Palermo
Karin Fundarò Via Alba Guli 8 90146 Palermo	Tel.: 091-688 42 19 Mobiltel./cell.: 333-234 09 10 E-Mail: karinfu2000@yahoo.de	Medizin (medicina)
Silvana Garbo Via Nicolo Garzilli, 38 90141 Palermo	Tel. + Fax: 091-30 22 85 Mobiltel./cell.: 335-814 70 72 E-Mail: silvanagarbo@tin.it	Tourismus (turismo) nicht vereidigt
Hjalmar Haupt Via Emerico Amari, 38 90139 Palermo	Tel.: 091-32 89 91 Fax: 091-32 89 91/091-668 45 32 Mobiltel./cell.: 0033-603-64 79 49 0049-175.19.47.933 E-Mail: dlamantia@gmail.com , hjalmar2@wanadoo.fr	Technik-Recht-Diverses (materia tecnica / giuridica / varia) Eintragung: Tribunale di Palermo
Elvira Lima Via Paolo Paternostro, 27 90141 Palermo	Tel.: 091-58 53 60 Mobiltel./cell.: 338-10 10 712 E-Mail: elviralima@oasi.net	nicht vereidigt
Laura Valdes Via Isonzo, 10 90144 Palermo	Tel.: 091-30 30 83	Medizin-Biologie-Chemie- Archäologie-Kunstgeschichte (medicina-biologia-chimica- archeologia-storia dell'arte) keine Eintragung

Palermo, Provinz

Margherita Balistreri Via Paulo Borsellino 4 90011 Bagheria PA	Tel.: 091-966474 Mobiltel./cell.: 348-4701358 E-Mail: m.balistreri@neomedia.it	
Marianne Paneduro Case Sparse San. Ciro 90032 Bisacchino PA	Tel.: 091 8352931 Mobiltel./cell.: 339-6833383 E-Mail: m.paneduro@tiscalinet.it	Eintragung: Handelskammer Palermo

Non si assume alcuna responsabilità sull'indicazione dei nominativi forniti. / Die Benennung erfolgt ohne Gewähr.

Altri nominativi potranno essere rilevati dalla rubrica contenuta nelle pagine gialle dell'elenco telefonico. / Weitere Anschriften können im Branchenregister des Telefonbuchs nachgesehen werden.